



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
3 April 2013

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 69 *b* повестки дня



## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2012 года

[по докладу Третьего комитета (A/67/457/Add.2 и Corr.1)]

### 67/174. Право на питание

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* Устав Организации Объединенных Наций и его важное значение для поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех,

*вновь подтверждая также* все предыдущие резолюции и решения по вопросу о праве на питание, принятые в рамках Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь* на Всеобщую декларацию прав человека<sup>1</sup>, в которой предусматривается, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания его здоровья и благосостояния, включая питание, Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания<sup>2</sup>, а также Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>3</sup>, в частности сформулированную в ней цель 1 в области развития, предусматривающую ликвидацию крайней нищеты и голода к 2015 году,

*ссылаясь также* на положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>4</sup>, в которых признается основополагающее право каждого человека быть свободным от голода,

*учитывая* Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, а также Декларацию саммита «Всемирная встреча

\* Переиздано по техническим причинам 15 июля 2013 года.

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.

<sup>3</sup> Резолюция 55/2.

<sup>4</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

12-48906\*



Просьба отправить на вторичную переработку



на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя», принятую в Риме 13 июня 2002 года<sup>5</sup>,

*вновь подтверждая* конкретные рекомендации, содержащиеся в Добровольных руководящих принципах в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, принятых Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в ноябре 2004 года<sup>6</sup>,

*вновь подтверждая также* пять Римских принципов устойчивой глобальной продовольственной безопасности, изложенных в Декларации Всемирного саммита по продовольственной безопасности, которая была принята в Риме 16 ноября 2009 года<sup>7</sup>,

*вновь подтверждая далее*, что все права человека имеют универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер и что к ним следует относиться глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием,

*вновь подтверждая*, что мирные, стабильные и благоприятные политические, социальные и экономические условия как на национальном, так и на международном уровнях являются важнейшей основой, которая позволит государствам уделять надлежащее первоочередное внимание безопасности в области продовольствия и питания и искоренению нищеты,

*вновь заявляя*, как это было сделано в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и Декларации Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, что продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического или экономического давления, и вновь подтверждая в связи с этим важность международного сотрудничества и солидарности, а также необходимость воздерживаться от односторонних мер, не соответствующих международному праву и Уставу и ставящих под угрозу безопасность в области продовольствия и питания,

*будучи убеждена* в том, что каждое государство должно принять, исходя из своих ресурсов и возможностей, стратегию достижения своих индивидуальных целей в деле осуществления рекомендаций, содержащихся в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и Плане действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, и в то же время сотрудничать на региональном и международном уровнях в целях коллективного решения глобальных проблем безопасности в области продовольствия и питания в мире, в котором институты, общество и экономика становятся все более взаимосвязанными и важное значение имеют скоординированные усилия и общая ответственность,

*признавая* комплексный характер глобального продовольственного кризиса, который создает угрозу существенного нарушения права на достаточное питание и обусловлен сочетанием ряда важных факторов, таких как мировой финансово-экономический кризис, ухудшение состояния окружающей среды, опустынивание и воздействие глобального изменения

<sup>5</sup> A/57/499, приложение.

<sup>6</sup> E/CN.4/2005/131, приложение.

<sup>7</sup> См. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.

климата, а также стихийные бедствия и отсутствие во многих странах надлежащих технологий, инвестиций и возможностей для укрепления потенциала, позволяющих противостоять его последствиям, особенно в развивающихся странах, наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах,

*будучи преисполнена решимости* добиваться того, чтобы вопросы прав человека принимались во внимание на национальном, региональном и международном уровнях при принятии мер в целях урегулирования глобального продовольственного кризиса,

*выражая глубокую обеспокоенность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий, болезней и нашествий сельскохозяйственных вредителей, а также негативных последствий изменения климата и их усиливающегося в последние годы воздействия, которые привели к гибели значительного числа людей и утрате источников средств к существованию и создали угрозу для сельскохозяйственного производства и безопасности в области продовольствия и питания, особенно в развивающихся странах,

*особо отмечая*, что решающее значение для обеспечения глобальной безопасности в области продовольствия и питания и для осуществления права на питание имеет многосекторальный подход, предусматривающий всесторонний учет проблематики питания во всех секторах, включая сельское хозяйство, здравоохранение, водоснабжение и санитарии, социальную защиту и образование, а также в контексте деятельности по решению гендерных проблем,

*напоминая* о том, что Комитет по всемирной продовольственной безопасности на своей 38-й сессии, состоявшейся 11 мая 2012 года, и Совет Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на своей 144-й сессии одобрили Добровольные руководящие принципы ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности<sup>8</sup>,

*подчеркивая* важное значение обращения вспять сохраняющейся тенденции к сокращению официальной помощи в целях развития, предназначенной для сельского хозяйства, как в реальном выражении, так и в процентном отношении к общему объему официальной помощи в целях развития,

*признавая* важность защиты и сохранения агробиоразнообразия для гарантирования продовольственной безопасности и права на питание для всех,

*признавая также* роль Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в качестве ведущего учреждения Организации Объединенных Наций, занимающегося вопросами развития сельских районов и сельского хозяйства, и ее деятельность в поддержку усилий государств-членов, нацеленных на обеспечение полного осуществления права на питание, в том числе путем оказания ею технической помощи развивающимся странам в поддержку осуществления национальных приоритетных рамочных программ,

---

<sup>8</sup> Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ CL 144/9 (С 2013/20), приложение D.

*принимая к сведению* заключительную декларацию, принятую 10 марта 2006 года на Международной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в Порту-Алегри, Бразилия,

*ссылаясь* на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим», одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/288 от 27 июля 2012 года,

*отмечая* создание Генеральным секретарем Целевой группы высокого уровня по глобальному кризису в области продовольственной безопасности и заявляя о своей поддержке дальнейших усилий Генерального секретаря в этой связи, включая дальнейшее взаимодействие с государствами-членами и Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о праве на питание,

1. *вновь подтверждает*, что голод представляет собой проявление вопиющей несправедливости и посягательство на человеческое достоинство и поэтому требует принятия неотложных мер на национальном, региональном и международном уровнях в целях его искоренения;

2. *вновь подтверждает также* право каждого человека на доступ к доброкачественному, достаточному и полноценному питанию в соответствии с правом на надлежащее питание и основополагающим правом каждого человека быть свободным от голода, с тем чтобы иметь возможность в полной мере развивать и поддерживать свои физические и умственные способности;

3. *считает недопустимой* ситуацию, при которой, согласно оценкам Детского фонда Организации Объединенных Наций, у более чем трети детей, умирающих каждый год до достижения пятилетнего возраста, смерть наступает от болезней, связанных с голодом, при которой, по оценкам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, число людей во всем мире, страдающих от хронического недоедания, составляет примерно 870 миллионов человек и при которой число страдающих от недоедания в острой форме составляет еще 1 миллиард человек, в том числе в результате глобального продовольственного кризиса, при том что, по данным последней из вышеназванных организаций, планета в состоянии производить достаточно продовольствия, чтобы прокормить каждого своего жителя;

4. *выражает озабоченность* тем, что последствия мирового продовольственного кризиса продолжают серьезно сказываться на наиболее бедных и уязвимых людях, в особенности в развивающихся странах, положение которых еще больше ухудшилось в связи с мировым финансово-экономическим кризисом и конкретными последствиями этого кризиса для многих стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия, особенно для наименее развитых;

5. *выражает глубокую озабоченность* тем, что, согласно докладу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций «Положение дел в связи с отсутствием продовольственной безопасности в мире» за 2012 год, число голодающих в мире остается неприемлемо высоким и 98 процентов недоедающего населения мира проживают в развивающихся странах;

6. *выражает озабоченность* по поводу того, что женщины и девочки в несоизмерно большей степени страдают от голода, отсутствия безопасности в

области продовольствия и питания и нищеты, отчасти в результате гендерного неравенства и дискриминации, что во многих странах смертность среди девочек от недоедания и поддающихся профилактике детских заболеваний в два раза выше, чем среди мальчиков, и что, согласно оценкам, число женщин, страдающих от недоедания, почти вдвое превышает число страдающих от него мужчин;

7. *рекомендует* всем государствам принимать меры по борьбе с гендерным неравенством и дискриминацией в отношении женщин, особенно в тех случаях, когда они усугубляют проблему недоедания среди женщин и девочек, включая меры по обеспечению полного и равного осуществления права на питание и обеспечению равного доступа женщин к ресурсам, включая доход, землю и воду, и их права на владение ими, а также на полный и равный доступ к образованию, науке и технике, с тем чтобы они могли прокормить себя и свои семьи;

8. *рекомендует* Специальному докладчику Совета по правам человека по вопросу о праве на питание продолжать учитывать гендерную проблематику при осуществлении своего мандата и рекомендует Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и всем другим органам и механизмам Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами права на питание и отсутствия продовольственной безопасности, учитывать гендерную проблематику в своих соответствующих стратегиях, программах и мероприятиях;

9. *вновь подтверждает* необходимость обеспечить, чтобы программы снабжения доброкачественным и полноценным питанием были открытыми и доступными для инвалидов;

10. *призывает* все государства и, когда это необходимо, соответствующие международные организации принимать меры и поддерживать программы, которые направлены на борьбу с недостаточностью питания матерей, особенно в период беременности, и детей и необратимыми последствиями хронического недоедания в раннем возрасте, особенно в период от рождения до двухлетнего возраста;

11. *рекомендует* всем государствам предпринять шаги к постепенному обеспечению полного осуществления права на питание, включая шаги по содействию созданию условий, позволяющих всем избавиться от голода и как можно скорее осуществить в полной мере право на питание, а также разработать и принять национальные планы борьбы с голодом;

12. *признает* успехи, достигнутые благодаря сотрудничеству Юг-Юг в развивающихся странах и регионах по линии обеспечения продовольственной безопасности и совершенствования методов сельскохозяйственного производства в целях осуществления в полной мере права на питание;

13. *подчеркивает*, что расширение доступа к производственным ресурсам и государственным инвестициям в целях развития сельских районов имеет исключительно важное значение для искоренения голода и нищеты, особенно в развивающихся странах, в том числе за счет привлечения инвестиций для внедрения соответствующих технологий мелкомасштабного орошения и водопользования в интересах уменьшения уязвимости к воздействию засухи;

14. *признает* критически значимый вклад, вносимый рыбохозяйственным сектором в реализацию права на питание и в продовольственную

безопасность, и вклад мелкого рыбного промысла в обеспечение продовольственной безопасности местных сообществ в прибрежных районах;

15. *признает также*, что 80 процентов голодающих живут в сельских районах, а 50 процентов являются мелкими фермерами и что эти люди особенно уязвимы с точки зрения отсутствия продовольственной безопасности вследствие растущих затрат на средства производства и резкого снижения доходов от фермерской деятельности; что доступ к земельным, водным ресурсам, семенному материалу и другим природным ресурсам становится все более проблематичным для малоимущих производителей; что устойчивые и учитывающие гендерные аспекты стратегии развития сельского хозяйства являются важными инструментами, способствующими практической реализации земельной и аграрной реформ, сельскому кредитованию и страхованию и оказанию технической помощи и принятию других связанных с этим мер в целях обеспечения продовольственной безопасности и развития сельских районов; и что государственная поддержка мелких фермеров, рыболовецких сообществ и местных предприятий, в том числе путем содействия доступу их продукции на национальные и международные рынки, а также путем расширения возможностей мелких производителей, особенно женщин, в плане участия в производственно-сбытовых цепочках является ключевым элементом продовольственной безопасности и обеспечения осуществления права на питание;

16. *подчеркивает* важное значение борьбы с голодом в сельской местности, в том числе в рамках национальных усилий при поддержке международных партнерств для прекращения опустынивания и деградации земель, а также с помощью инвестиций и государственных мер, непосредственно соразмерных риску, которому подвергаются засушливые земли, и в этой связи призывает к полному осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>9</sup>;

17. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, положительно рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции о биологическом разнообразии<sup>10</sup> и в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства<sup>11</sup>;

18. *ссылается* на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>12</sup>, признает, что многие организации и представители коренных народов выразили на различных форумах глубокую обеспокоенность по поводу препятствий и проблем, с которыми они сталкиваются на пути к полному осуществлению права на питание, и призывает государства принять специальные меры по борьбе с первопричинами непомерных масштабов голода и недоедания среди коренных народов и непрекращающейся дискриминацией в отношении них;

<sup>9</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

<sup>10</sup> *Ibid.*, vol. 1760, No. 30619.

<sup>11</sup> *Ibid.*, vol. 2400, No. 43345.

<sup>12</sup> Резолюция 61/295, приложение.

19. *отмечает* необходимость дальнейшего изучения различных концепций, в частности концепции «продовольственного суверенитета», и их взаимосвязи с продовольственной безопасностью и правом на питание, учитывая при этом необходимость никогда не допускать никаких негативных последствий для осуществления права на питание всех народов;

20. *просит* все государства и частных субъектов, а также международные организации в рамках их соответствующих мандатов в полной мере учитывать необходимость содействовать эффективному осуществлению права на питание для всех, в том числе в ходе переговоров, ведущихся в различных областях;

21. *признает* необходимость более эффективного выполнения странами своих обязательств, а также расширения международной помощи, по просьбе затрагиваемых стран и в сотрудничестве с ними, в целях всестороннего осуществления и защиты права на питание, и в частности разработки национальных механизмов защиты людей, вынужденных покинуть свои дома и земли из-за голода или чрезвычайных гуманитарных ситуаций, которые негативно сказываются на осуществлении права на питание;

22. *подчеркивает* необходимость приложить усилия для мобилизации и оптимизации распределения и использования технических и финансовых ресурсов из всех источников, включая облегчение бремени внешней задолженности развивающихся стран, и активизировать национальные действия по проведению в жизнь политики обеспечения устойчивой продовольственной безопасности;

23. *призывает* к скорейшему завершению и успешному принятию ориентированного на развитие итогового документа Дохинского раунда торговых переговоров Всемирной торговой организации в качестве вклада в создание международных условий, позволяющих в полной мере реализовать право на питание;

24. *подчеркивает*, что все государства должны прилагать все усилия для обеспечения того, чтобы их международные стратегии политического и экономического характера, включая международные торговые соглашения, не сказывались отрицательно на осуществлении права на питание в других странах;

25. *напоминает* о важности Нью-Йоркской декларации о борьбе с голодом и нищетой и рекомендует продолжать усилия, нацеленные на выявление дополнительных источников финансирования борьбы с голодом и нищетой, а также неинфекционными заболеваниями;

26. *признает*, отмечая усилия государств-членов в этом отношении, что данные в 1996 году на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия обещания вдвое уменьшить число людей, страдающих от недоедания, не выполняются, и вновь предлагает всем международным финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития, а также соответствующим учреждениям и фондам Организации Объединенных Наций уделять приоритетное внимание вопросам достижения цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, страдающего от голода, а также реализации права на питание, изложенного в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>3</sup>, и предоставлять необходимые для этого финансовые средства;

27. *подтверждает*, что придание комплексного характера поддержке в области продовольственного снабжения и питания для обеспечения того, чтобы все люди всегда имели доступ к достаточному, доброкачественному и полноценному питанию для удовлетворения их пищевых потребностей и вкусовых предпочтений в целях ведения активного и здорового образа жизни, является частью всесторонних усилий по улучшению здоровья населения, включая меры по борьбе с распространением ВИЧ/СПИДа, туберкулеза, малярии и других инфекционных заболеваний;

28. *настоятельно призывает* государства уделять надлежащее первоочередное внимание осуществлению права на питание в своих стратегиях в области развития и при выделении средств на их реализацию;

29. *подчеркивает* важное значение международного сотрудничества и помощи в целях развития — как эффективного вклада в расширение и совершенствование сельского хозяйства и его экологической устойчивости, производства продовольствия, селекционных работ для повышения разнообразия в растениеводстве и животноводстве и таких институциональных инноваций, как общественные семенные банки, фермерские полевые школы и семеноводческие ярмарки, а также в оказание гуманитарной продовольственной помощи в рамках мероприятий, связанных с чрезвычайными ситуациями, — для реализации права на питание и обеспечения устойчивой продовольственной безопасности, признавая при этом, что каждая страна сама несет главную ответственность за обеспечение осуществления национальных программ и стратегий в этой области;

30. *подчеркивает также*, что государствам — участникам Соглашения Всемирной торговой организации по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности следует рассмотреть возможность осуществления этого соглашения таким образом, чтобы это способствовало обеспечению продовольственной безопасности, принимая во внимание обязательства государств-членов поощрять и защищать право на питание;

31. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и другие соответствующие заинтересованные стороны поддерживать национальные усилия, направленные на обеспечение оперативного реагирования на продовольственные кризисы, наблюдающиеся в настоящее время во многих странах Африки, в особенности на Африканском Роге, и выражает глубокую обеспокоенность в связи с тем, что нехватка средств вынуждает Всемирную продовольственную программу сокращать масштабы деятельности в различных регионах, в том числе на юге Африки;

32. *предлагает* всем соответствующим международным организациям, включая Всемирный банк и Международный валютный фонд, продолжать оказывать содействие стратегиям и проектам, осуществление которых положительно сказывается на реализации права на питание, добиваться того, чтобы партнеры уважали право на питание при осуществлении общих проектов, оказывать поддержку стратегиям государств-членов, нацеленным на осуществление права на питание, и избегать любых шагов, которые могли бы иметь негативные последствия для осуществления права на питание;

33. *с признательностью принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика<sup>13</sup>;

34. *поддерживает* осуществление мандата Специального докладчика, срок действия которого был продлен Советом по правам человека в его резолюции 13/4 от 24 марта 2010 года<sup>14</sup>;

35. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и впредь предоставлять все людские и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного осуществления мандата Специального докладчика;

36. *приветствует* работу, уже проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в целях поощрения права на достаточное питание, в частности его замечание общего порядка № 12 (1999) о праве на достаточное питание (статья 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах)<sup>15</sup>, в котором Комитет отметил, в частности, что право на достаточное питание неразрывно связано с достоинством, присущим человеческой личности, и является насущно необходимым для осуществления других прав человека, закрепленных в Международном билле о правах человека, а также неотделимо от социальной справедливости, требующей принятия как на национальном, так и на международном уровнях надлежащих мер в рамках экономической, экологической и социальной политики, нацеленных на искоренение нищеты и осуществление всех прав человека для всех людей;

37. *ссылается* на замечание общего порядка № 15 (2002) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о праве на воду (статьи 11 и 12 Пакта)<sup>16</sup>, в котором Комитет отметил, в частности, важность обеспечения стабильного доступа к водным ресурсам в целях удовлетворения потребностей людей в питьевой воде и в сельскохозяйственных целях для осуществления права на достаточное питание;

38. *вновь подтверждает*, что Добровольные руководящие принципы в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, принятые Советом Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций в ноябре 2004 года<sup>6</sup>, представляют собой один из практических инструментов содействия осуществлению права на питание для всех, способствуют обеспечению продовольственной безопасности и тем самым служат дополнительным средством достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия;

39. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю запрашиваемую им необходимую информацию и серьезно рассматривать вопрос об удовлетворении просьб Специального докладчика о

<sup>13</sup> См. A/67/268.

<sup>14</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава II, раздел А.

<sup>15</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 2 и исправление (E/2000/22 и Согл.1)*, приложение V.

<sup>16</sup> Там же, *2003 год, Дополнение № 2 (E/2003/22)*, приложение IV.

посещении их стран, с тем чтобы предоставить ему возможность более эффективно осуществлять свой мандат;

40. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции и продолжать свою работу, в том числе путем рассмотрения в рамках своего действующего мандата назревающих вопросов, касающихся осуществления права на питание;

41. *предлагает* правительствам, соответствующим учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, договорным органам, деятелям гражданского общества и неправительственным организациям, а также частному сектору в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении его мандата, в частности путем представления замечаний и предложений относительно путей и средств осуществления права на питание;

42. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят восьмой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

*60-е пленарное заседание,  
20 декабря 2012 года*